EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

PROZATÍMNÍ ZNĚNÍ
2005/0204(CNS)

28. 3. 2006

*

NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu rozhodnutí Rady o zavedení vzájemné výměny informací o opatřeních členských států v oblasti azylu a přistěhovalectví
(KOM(2005) 480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodaj: Patrick Gaubert

Vysvětlivky k označení legislativních postupů

*	Postup konzultace *většina odevzdaných hlasů*
**I	Postup spolupráce (první čtení) *většina odevzdaných hlasů*
**II	Postup spolupráce (druhé čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje* *většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje*
***	Postup souhlasu *většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o EU*
***I	Postup spolurozhodování (první čtení) *většina odevzdaných hlasů*
***II	Postup spolurozhodování (druhé čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje* *většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje*
***III	Postup spolurozhodování (třetí čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu*

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzívou***. Zvýraznění *normální kurzívou* označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU 5

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ 16

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu rozhodnutí Rady o zavedení vzájemné výměny informací o opatřeních členských států v oblasti azylu a přistěhovalectví
(KOM(2005) 480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

– s ohledem na návrh Komise (KOM(2005) 480)[1],

– s ohledem na článek 66 Smlouvy o ES,

– s ohledem na článek 67 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0335/2005),

– s ohledem článek 51 a čl. 41 odst. 4 jednacího řádu,

– s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0000/2006),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Znění navržené Komisí	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 1
Bod odůvodnění 3a (nový)

	(3a) Tento postup probíhá na dvou úrovních: na jedné straně se úřady členských států prostřednictvím internetu vzájemně informují o opatřeních, která byla přijata na vnitrostátní úrovni

[1] Úř. věst. C ... / Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

	v oblasti azylu a přistěhovalectví; na druhou stranu politické orgány zahájí pravidelné debaty o těchto otázkách na evropské úrovni;

Odůvodnění

Je důležité zřídit nejen výměnu informací na správní úrovni, ale rovněž debatu na politické úrovni.

Pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění 4

(4) Výměna informací by měla být založena na solidaritě, transparentnosti a vzájemné důvěře.	(4) Výměna informací by měla být založena na solidaritě, transparentnosti a vzájemné důvěře ***a musí vést k dohodnutému a koordinovanému přístupu k azylovým a migračním politikám ve členských státech***;

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění 4a (nový)

	(4a) Zavedení takového postupu musí vést ke zjednodušení, racionalizaci a k přeskupení systémů, struktur a sítí, které existují na úrovni Společenství v oblastech azylu a přistěhovalectví;

Odůvodnění

Již existuje značné množství sítí a snahou tohoto nového legislativního nástroje není přidat jednu síť navíc, ale lépe koordinovat a racionalizovat ty, které již existují.

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění 5

(5) Z důvodu účinnosti a přístupnosti by on-line síť měla být zásadním prvkem výměny informací o vnitrostátních opatřeních v oblasti azylu a přistěhovalectví.	(5) Z důvodu účinnosti a přístupnosti by on-line síť***, kterou bude spravovat Komise a zaručí její bezpečnost a spolehlivost,*** měla být zásadním prvkem výměny informací o vnitrostátních opatřeních v oblasti azylu a přistěhovalectví.

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění 7

(7) Protože cílů tohoto rozhodnutí, totiž bezpečné výměny informací ***a*** konzultace mezi členskými státy, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a proto, z důvodu jeho účinků, jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality podle daného článku nepřekročí toto rozhodnutí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.	(7) Protože cílů tohoto rozhodnutí, totiž bezpečné výměny informací***, lepší koordinace a*** konzultace mezi členskými státy, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a proto, z důvodu jeho účinků, jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality podle daného článku nepřekročí toto rozhodnutí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

Pozměňovací návrh 6
Článek 1

Tímto rozhodnutím se zavádí postup pro vzájemnou výměnu informací o vnitrostátních opatřeních v oblasti azylu a přistěhovalectví, který využívá on-line sítě ***a umožňuje výměnu názorů o takových opatřeních***.	Tímto rozhodnutím se zavádí postup pro vzájemnou výměnu informací o vnitrostátních opatřeních v oblasti azylu a přistěhovalectví, který využívá on-line sítě. ***Tento postup umožní připravit pravidelné výměny stanovisek na opatření, která by mohla mít značný dopad v několika členských státech nebo na úrovni Společenství, nejen na správní úrovni, ale rovněž na úrovni politické v Radě.***

Odůvodnění

Je důležité zřídit nejen výměnu informací na správní úrovni, ale rovněž debatu na politické úrovni.

Pozměňovací návrh 7
Čl. 2 odst. 1

1. Členské státy sdělí Komisi a ostatním členským státům následující opatření, která hodlají přijmout v oblasti azylu a přistěhovalectví, pokud tato opatření mohou mít dopad na ostatní členské státy nebo na Společenství jako celek:	1. Členské státy sdělí Komisi a ostatním členským státům následující opatření, která hodlají přijmout ***nebo která přijaly*** v oblasti azylu a přistěhovalectví, pokud tato opatření mohou mít ***značný*** dopad na ostatní členské státy nebo na Společenství jako celek:

Odůvodnění

Tato upřesnění jsou důležitá. Vnitrostátní opatření je třeba sdělit celé Unii, pokud může mít velké důsledky pro migrační politiky jiných členských států.

Pozměňovací návrh 8
Čl. 2 odst. 1 pododstavec 1a (nový)

Přenášené informace se týkají zejména: posledních přijatých legislativ, právě posuzovaných legislativních textů, rozhodnutí kompetentních správních orgánů, případů jurisdikce.

Odůvodnění

V zájmu zjednodušení a upřesnění dáváme přednost tomuto seznamu. Kromě toho se ponechává členským státům určitá pružnost, pokud jde o lhůty, aby nepřenášely nezbytné informace libovolně.

Pozměňovací návrh 9
Čl. 2 odst. 1 písm. a)

a) návrhy právních předpisů nejpozději okamžikem jejich předložení k přijetí; a ***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu 8.

Pozměňovací návrh 10
Čl. 2 odst. 1 písm. b)

b) návrhy mezinárodních dohod nejpozději okamžikem jejich parafování. ***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu 8.

Pozměňovací návrh 11
Čl. 2 odst. 1a (nový)

1a Opatření ohledně zákonného přistěhovalectví, která by mohla mít značný dopad v jiných členských státech, jsou sdělena nejpozději okamžikem jejich předložení k přijetí.

Odůvodnění

Důležitá opatření ohledně zákonného přistěhovalectví, jako je regulace množství, je třeba sdělit před nebo nejpozději okamžikem jejich předložení k přijetí, neboť mohou mít okamžitý dopad na politiky jiných členských států.

Pozměňovací návrh 12
Čl. 2 odst. 2 úvodní věta

2. Členské státy sdělí Komisi a ostatním členským státům:	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu 8.

Pozměňovací návrh 13
Čl. 2 odst. 2 písm. a)

a) Konečné znění opatření uvedených v odst. 1 písm. a) okamžikem jejich přijetí nebo bezprostředně poté;	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu 8.

Pozměňovací návrh 14
Čl. 2 odst. 2 písm. b)

b) konečné znění opatření uvedených v odst. 1 písm. b) okamžikem, kdy členské státy vyjádřily svůj souhlas, že jimi budou vázány, nebo bezprostředně poté.	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu 8.

Pozměňovací návrh 15
Čl. 2 odst. 3 úvodní věta

3. Členské státy sdělí Komisi a ostatním členským státům následující rozhodnutí, pokud tato rozhodnutí mohou mít dopad na ostatní členské státy nebo na Společenství jako celek:	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu 8.

Pozměňovací návrh 16
Čl. 2 odst. 3 písm. a)

a) Pravomocná rozhodnutí soudů, která uplatňují nebo vykládají opatření vnitrostátního práva v oblasti azylu nebo přistěhovalectví, okamžikem jejich vynesení nebo bezprostředně poté; a	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu 8.

Pozměňovací návrh 17
Čl. 2 odst. 3 písm. b)

b) správní rozhodnutí v oblasti azylu a přistěhovalectví okamžikem jejich přijetí nebo bezprostředně poté.	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu 8.

Pozměňovací návrh 18
Čl. 2 odst. 4

4. Opatření uvedená v odstavci 1 a 2 ***a rozhodnutí uvedená v odstavci 3*** se sdělí Komisi a ostatním členským státům prostřednictvím sítě uvedené v článku 4 („síť“).	4. Opatření uvedená v odstavci 1 a 2 se sdělí Komisi a ostatním členským státům prostřednictvím sítě uvedené v článku 4 („síť“).

Odůvodnění

Odstavce 1 a 2 byly změněny a odstavec 3 byl vypuštěn, mimo jiné v zájmu zjednodušení.

Pozměňovací návrh 19
Čl. 2 odst. 4a (nový)

	(4a) Členské státy předloží dvakrát ročně zprávu ve svém příslušném úředním jazyce (jazycích) a podle vzoru, který vytvořila Komise, včetně vysvětlení a rozborů posledních opatření, která byla přijata na vnitrostátní úrovni. Tato zpráva je dostupná na internetové síti uvedené v článku 4.

Odůvodnění

Tato jasná a syntetická zpráva má vysvětlit nejnovější opatření přijatá na vnitrostátní úrovni a jejich možné dopady na evropské úrovni. Stane se základem diskusí mezi politickými orgány.

Pozměňovací návrh 20
Čl. 2 odst. 5

5. Komise nebo členský stát může požádat o další informace týkající se konkrétního opatření nebo rozhodnutí sděleného jiným členským státem prostřednictvím sítě. V takovém případě dotyčný členský stát poskytne další informace ***týkající se daného opatření nebo rozhodnutí*** do ***dvou*** týdnů po předání žádosti prostřednictvím	5. Komise nebo členský stát může požádat o další informace týkající se ***zprávy nebo*** konkrétního opatření nebo rozhodnutí sděleného jiným členským státem prostřednictvím sítě. V takovém případě dotyčný členský stát poskytne další informace do ***čtyř*** týdnů po předání žádosti prostřednictvím sítě. Další informace

sítě. Další informace musejí být Komisi a ostatním členským státům dány k dispozici prostřednictvím sítě.	musejí být Komisi a ostatním členským státům dány k dispozici prostřednictvím sítě.

Odůvodnění

Lhůta dvou týdnů není realistická a členské státy by ji nemohly dodržet.

Pozměňovací návrh 21
Čl. 2 odst. 5a (nový)

	(5a) Každý členský stát a/nebo Komise mohou požadovat informace o opatřeních, která jiný členský stát předběžně nesdělil, pokud se domnívají, že tato opatření by mohla mít vliv na jejich migrační proudy nebo na Evropskou unii obecně.

Odůvodnění

Tato možnost je důležitá a umožňuje členským státům kontrolovat mezi sebou, zda výměna informací probíhá objektivně, dobrovolně a efektivně.

Pozměňovací návrh 22
Čl. 2 odst. 6

6. Každý členský stát zajistí, aby bylo shrnutí ***znění každého opatření nebo rozhodnutí***, které předává prostřednictvím sítě, dostupné v jiném úředním jazyce Společenství, než je/jsou jeho vlastní. Toto shrnutí musí zahrnovat alespoň cíle a rozsah ***dotčeného opatření nebo rozhodnutí***, ***jeho*** hlavní ustanovení a odhad dopadu, ***jaký by mohlo*** mít na ostatní členské státy nebo na Společenství jako celek.	6. Každý členský stát zajistí, aby bylo shrnutí ***zprávy***, kterou předává ***dvakrát ročně*** prostřednictvím sítě, dostupné v jiném úředním jazyce Společenství, než je/jsou jeho vlastní. Toto shrnutí musí zahrnovat alespoň cíle a rozsah ***opatření nebo rozhodnutí, která byla přijata v oblasti azylu a přistěhovalectví***, ***jejich*** hlavní ustanovení a odhad dopadu, ***jaký by mohla*** mít na ostatní členské státy nebo na Společenství jako celek.

Odůvodnění

Shrnutí zprávy, kterou členské státy předkládají každých šest měsíců, je užitečnější a srozumitelnější, než shrnutí všech složitých změn legislativních textů na úrovni 25 členských států. Je tedy velmi důležité, aby bylo toto shrnutí přeloženo do jiného jazyka, než je jazyk dané země, vzhledem k tomu, že Komise vytvoří syntézu pro Radu a EP, která bude přeložena do všech jazyků (pozměňovací návrh 22).

Pozměňovací návrh 23
Čl. 4 odst. 2

2. Komise je odpovědná za rozvoj a správu sítě, včetně struktury a obsahu sítě a za přístup k ní. Síť zahrnuje odpovídající opatření, která zaručí ***její*** důvěrnost.	2. Komise je odpovědná za rozvoj a správu sítě, včetně struktury a obsahu sítě a za přístup k ní. Síť zahrnuje odpovídající opatření, která zaručí důvěrnost ***všech nebo části informací, které jsou na ní uvedeny***.

Pozměňovací návrh 24
Čl. 4 odst. 3a (nový)

	(3a) V okamžiku zavádění postupu vzájemného informování poskytnou členské státy informace o aktuálním stavu svých vnitrostátních legislativ, aby tak vytvořily základní „databázi“.

Odůvodnění

Aktuální stav legislativ každého členského státu, pokud jde o oblasti azylu a přistěhovalectví, musí být v okamžiku zavádění postupu vzájemného informování k dispozici. Změny oznámené později tak bude možno lépe analyzovat.

Pozměňovací návrh 25
Čl. 4 odst. 4a (nový)

	(4a) Předpokládá se, že síť bude mít specifickou funkci, která členským státům umožní požádat o zvláštní informace jeden nebo několik členských států a/nebo Komisi, pokud jde o oblasti, jichž se týká toto rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 26
Čl. 4 odst. 4b (nový)

	(4b) Předpokládá se, že síť bude mít specifickou funkci, která umožní automatický překlad informací na síti do všech úředních jazyků nebo přinejmenším do nejpoužívanějších jazyků, což zlepší

porozumění dokumentům.

Odůvodnění

Dostupné informace musí být přeloženy do co největšího počtu úředních jazyků, aby je mohly číst a rozuměly jim všechny státy. Komise tedy musí v nové síti zavést funkci automatického překladu.

Pozměňovací návrh 27
Čl. 4 odst. 5a (nový)

(5a) V Evropském parlamentu bude zajištěn zabezpečený přístup k síti pro jeho poslance.

Odůvodnění

Evropský parlament, jakožto spolutvůrce legislativy v oblasti azylu a části migračních politik, musí svým poslancům zaručit přístup k síti, jako je internet.

Pozměňovací návrh 28
Čl. 5 odst. 1

1. Komise ***může z vlastního podnětu nebo na žádost členské státu zorganizovat výměnu názorů s odborníky z členských států o konkrétním vnitrostátním opatření předloženém podle článků 2 a 3 tohoto rozhodnutí. Členský stát, jehož opatření je předmětem diskuse, musí být při výměně názorů zastoupen***.	1. Komise ***připraví dvakrát ročně obecnou zprávu shrnující informace obsažené ve zprávách, jež předložily členské státy. Při přípravě této zprávy smí Komise provést doplňkové konzultace se členskými státy. Tuto zprávu zašle Evropskému parlamentu a odpovědným orgánům Rady, aby tak politickým orgánům poskytla podklady pro výměnu názorů.***

Odůvodnění

Výměny názorů se provádějí již na správní úrovni v mnoha strukturách a již fungujících pracovních skupinách. Je tedy důležité nahradit stávající informace na politické úrovni. Obecná shrnující zpráva Komise bude přeložena do všech úředních jazyků EU a poté bude zařazena na pořad jednání Rady a předložena EP.

Pozměňovací návrh 29
Čl. 5 odst. 2

2. ***Účelem výměny názorů je nalezení záležitostí společného zájmu.***	***vypouští se***

Odůvodnění

Tento odstavec 2 nepřináší žádné důležité a nezbytné upřesnění.

Pozměňovací návrh 30
Čl. 6 pododstavec 1

Komise zhodnotí fungování systému po ***třech*** letech od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost a poté v pravidelných intervalech.	Komise zhodnotí fungování systému po ***dvou*** letech od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost a poté v pravidelných intervalech.

Odůvodnění

Tento nový postup se musí vyhodnotit po 2 letech fungování. Tato lhůta je dostatečná k vyhodnocení jeho přínosu a užitku.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

I. Pozadí :

Dne 11. února 2005 zaslali lucemburské předsednictví a komisař Franttini ministrům spravedlnosti a vnitra dopis, v němž se jich dotázali na to, zda je nezbytné zavést systém vzájemného informování a předběžného upozornění v rámci Evropské unie, pokud jde o oblasti azylu a přistěhovalectví. V dubnu 2005 na schůzi Rady ve složení ministrů spravedlnosti a vnitra členské státy přijaly tuto iniciativu příznivě a vyzvaly Komisi, aby předložila formální legislativní návrh.

O tomto projektu se uvažovalo a začalo se na něm pracovat v době, kdy se Španělsko chystalo zahájit velkou regulaci množství přistěhovalců. Některé členské státy tehdy prohlásily, oprávněně či nikoli, že o tomto opatření nebyly informovány, a vyjádřily své obavy ohledně následků tohoto rozhodnutí na jejich migrační proudy.

Aby Komise zabránila takovým tlakům v budoucnu a aby lépe koordinovala politiky azylu a přistěhovalectví 25 členských států, předložila dne 11. října 2005 tento návrh rozhodnutí Rady.

II. Obsah návrhu Komise:

Postup informování je založen na zásadách solidarity, průhlednosti a vzájemné důvěry. Každý členský stát musí ostatním členským státům a Komisi předat všechny texty vnitrostátních opatření, která hodlá přijmout v oblastech azylu a přistěhovalectví, pokud by mohly mít dopad na některý stát nebo na Evropskou unii obecně.

Shrnutí všech těchto textů je třeba předat v jiném úředním jazyce Společenství, než je jazyk daného členského státu. Každá země se svobodně rozhodne pro jazyk, v němž shrnutí sestaví.

Informace se budou předávat prostřednictvím zabezpečené sítě typu internetu, kterou bude spravovat Komise, jež také zajistí její důvěryhodnost. Tato celoevropská technická platforma usnadňuje spuštění telematických sítí na výměnu údajů mezi evropskými správami a v současné době funguje pro jiné evropské politiky.

Kromě toho může každý členský stát nebo Komise požádat o dodatečné informace ohledně dříve sděleného opatření prostřednictvím sítě. Komise navrhuje, aby byla lhůta na odpověď stanovena na 2 týdny.

Na žádost členského státu nebo Komise budou moci být rovněž uspořádány výměny názorů.

III. Obecné stanovisko zpravodaje:

Tento návrh Komise konzultuje výhradně s Evropským parlamentem. Výměna informací se týká azylu, zákonného a nezákonného přistěhovalectví. Ve dvou těchto oblastech je Parlament spoluzákonodárcem. Zpravodaj tedy nerozumí výběru právního základu. Požádal proto o stanovisko právní službu.

Pokud jde o obsah tohoto návrhu, zpravodaj vždy požadoval, aby byly politiky azylu a přistěhovalectví v Evropské unii lépe koordinovány. Proto je spokojen, že Komise navrhuje zřídit postup vzájemného informování.

Od Amsterodamské smlouvy se na evropské úrovni přijalo mnoho opatření v oblastech azylu a přistěhovalectví. Členské státy si však zachovaly důležité pravomoci. Jejich různé politiky mají velký vliv na migrační proudy jiných členských států.

Je tedy nezbytné rychle zlepšit koordinaci těchto vnitrostátních politik, posílit spolupráci a vzájemnou důvěru mezi členskými státy. Nemohou již přijímat rozhodnutí, aniž by o tom uvědomily své sousedy v schengenském prostoru bez vnitřních hranic.

Ze všech těchto důvodů jde návrh Komise dobrým směrem. Zpravodaj se však domnívá, že tomuto postupu vzájemného informování chybí jedna politická fáze.

Komise navrhuje spojit vnitrostátní správy, aby si mohly vyměňovat informace o opatřeních, která každý stát přijal. Síť typu internetu usnadní jejich výměny a zjednoduší postupy.
Je dobré připomenout, že na evropské úrovni funguje mnoho pracovních skupin v oblastech azylu a přistěhovalectví: například CIREFI[1] zabývající se nezákonným přistěhovalectvím, EURASIL, Evropská migrační síť atd.

Informace jsou tedy na správní úrovni již dostupné, ale jsou příliš roztříštěné. Nový postup tak vytvoří celkové spojení s problematikou azylu a přistěhovalectví, což je dobrá věc.

Zpravodaj si však přeje jít ještě dál a navrhuje další etapu této výměny informací, která je rovněž důležitá: na politické úrovni. Politická dohoda na evropské úrovni ohledně těchto oblastí je nesmírně důležitá, a musí se zlepšit. Diskuse a debaty odpovědných politiků musí probíhat častěji.

Zpravodaj proto navrhuje celkový systém výměny informací na dvou úrovních: nejdříve na správní úrovni a poté na politické.

IV. Konkrétní návrhy zpravodaje:

- Výměna informací na úrovni vnitrostátních správ:

S novým systémem členské státy sdělují Komisi a ostatním členským státům poslední opatření, která přijaly v oblastech azylu a přistěhovalectví, pokud by mohla mít značný dopad na jiné členské státy nebo na úrovni Společenství.

Informace přenášené prostřednictvím sítě se týkají posledních přijatých legislativ, právě připravovaných legislativních textů a případů jurisdikce (předávají se bez jména daných osob nebo států). Zpravodaj si přeje, aby se zjednodušil příliš podrobný seznam, který navrhla Komise, neboť se domnívá, že členské státy jej snadněji obejdou.

[1] CIREFI = Centrum pro informace, diskusi a výměnu údajů o překračování hranic a přistěhovalectví.

Opatření ohledně zákonného přistěhovalectví je však nutno oznámit nejpozději v okamžiku, kdy jsou navržena ke schválení. Toto upřesnění je nezbytné, neboť tato opatření mají okamžitý dopad na migrační politiky jiných členských států.

Je rovněž důležité, aby všechny členské státy při vytváření tohoto nového systému poskytly informace o aktuální situaci jejich vnitrostátních legislativ. Ty vytvoří jakousi „databázi“.

Kromě toho bude Komise muset zavést specifickou funkci svého systému, která umožní automatický překlad informací na síti do všech úředních jazyků nebo alespoň do těch nejpoužívanějších, což usnadní srozumitelnost dokumentů.

Výměna informací musí probíhat objektivně, dobrovolně a musí být založena na vzájemné důvěře. Pokud však vnitrostátní opatření nebylo sděleno v přiměřené lhůtě, jiný členský stát nebo Komise mohou daný členský stát požádat o informace o tomto opatření. Zpravodaj se rozhodl přidat tuto možnost, aby se státy vzájemně kontrolovaly, pokud výměna informací neprobíhá řádně.

- Výměna informací na politické úrovni:

Zpravodaj navrhuje, aby jako doplněk výměny na správní úrovni každý členský stát předložil dvakrát ročně zprávu, v níž vysvětlí a rozebere poslední ustanovení přijatá na vnitrostátní úrovni a jejich možné dopady na evropské úrovni. Tato zpráva bude přístupná na síti, kde doplní údaje, a na jejím základě proběhnou diskuse mezi politickými orgány. Ostatní státy a Komise mohou požádat o doplňkové informace ohledně tohoto dokumentu politického směru. Lhůta pro předložení těchto doplňkových informací je stanovena na 4 týdny.

Zpravodaj se domnívá, že je důležité poskytnout jasné, čitelné a srozumitelné informace o rozhodnutích, která byla přijata na vnitrostátní úrovni. Tyto vysvětlující zprávy lépe odpovídají politickým debatám než legislativní texty v původním znění, které jsou většinou složité.

Poté Komise připraví obecný dokument shrnující informace ze zpráv členských států. Ten je přeložen do všech úředních jazyků a je zařazen jako bod k diskusi na pořad jednání Rady. Politické orgány tak budou jednat o nejnovějších opatřeních, která jednotlivé státy přijaly nebo jež hodlají přijmout na vnitrostátní úrovni v oblastech azylu a přistěhovalectví. Výměny názorů na této úrovni jsou důležité ke zlepšení koordinace migračních politik v Evropě.

Vzhledem k tomu, že Evropský parlament je významným politickým činitelem, musí se do tohoto postupu rovněž zapojit. Zpravodaj si proto přeje, aby měli poslanci EP k dispozici přístup k této síti. Budou tak mít přístup do „databáze“ a budou tak moci získat aktuální informace o politikách zavedených v každém státě.